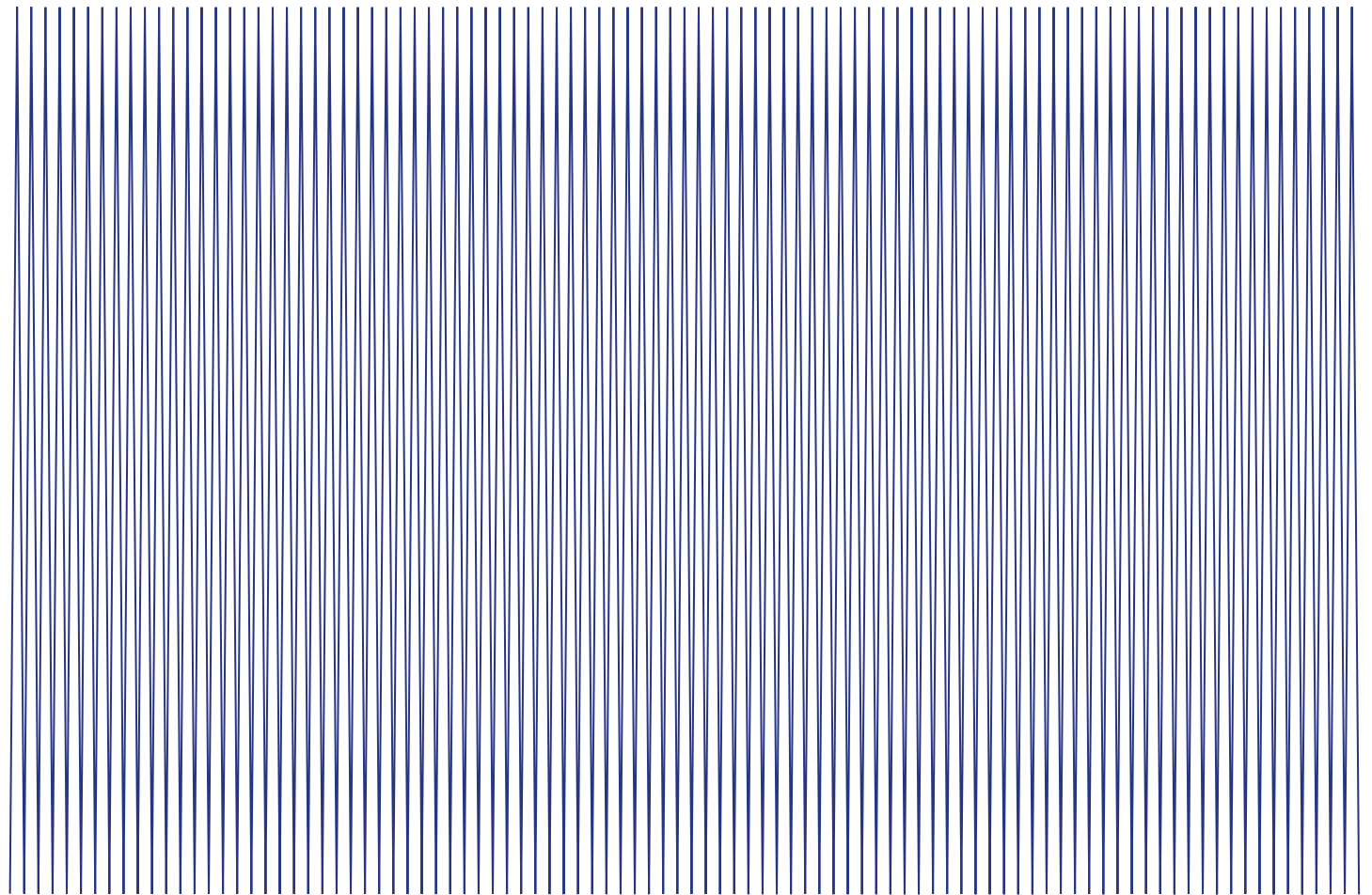


# *L'édition en Pologne en chiffres*



*Le Département Études du BIEF réalise tout au long de l'année des études de marché sur l'édition dans le monde, des annuaires d'éditeurs, des organigrammes sur les groupes d'édition et des fiches pays qui présentent les chiffres-clés de l'économie du livre dans de nombreux pays. Le programme annuel de publications est coconstruit avec les maisons adhérentes du BIEF.*

*Contacts au BIEF : Claire Mauguière ([c.mauguiere@bief.org](mailto:c.mauguiere@bief.org))  
et Clémence Thierry ([c.thierry@bief.org](mailto:c.thierry@bief.org))*

Note: Cette fiche pays a été réalisée par Nicolas Wodareczak, sous la direction de Clémence Thierry, au Département Études du BIEF. Une étude sur l'édition en Pologne (publiée en 2019) est aussi disponible sur le site du BIEF: <https://www.bief.org/Etudes.html>

Cette fiche a été réalisée grâce aux statistiques produites par l'Institut polonais du livre (Instytut Książki: <https://instytutksiazki.pl>), de la Chambre polonaise du livre (Strona główna - PIK: [www.pik.org.pl](http://www.pik.org.pl)), l'Association des libraires polonais (Stowarzyszenie Bibliotekarzy Polskich: [www.sbp.pl](http://www.sbp.pl)) et de l'Office national de statistiques (Statisties Poland: <http://stat.gov.pl/en/>). Elle est complétée par des informations de la presse professionnelle.

Pour toute demande d'information concernant l'Institut Français de Pologne, vous pouvez contacter Frédéric Constant: [frederic.constant@institutfrancais.pl](mailto:frederic.constant@institutfrancais.pl)

### Indicateurs socio-démographiques de la Pologne

<b>Population</b>	37,9 millions d'habitants (2020)
<b>PIB/habitant</b>	12 680 €/habitant (2020) [France: 30 690 €/habitant (2020)]
<b>Langue officielle</b>	polonais

## PRODUCTION ÉDITORIALE

### → Nombre d'éditeurs

En 2019, on compte près de 61 382 maisons d'édition mais elles sont, selon l'Institut polonais du livre (Instytut Książki), seulement 2 000 voire 2 500 à être régulièrement actives (publiant au moins un livre au cours de l'année). En 2019, entre 600 et 700 maisons publient plus de dix ouvrages par an. Seulement 230 enregistrent un chiffre d'affaires supérieur à 1 million de zlotys (soit un peu plus de 220 000 euros) et environ 120 enregistrent un chiffre d'affaires de plus de 2 millions de zlotys (près de 440 000 euros). Les autres publient un très faible nombre de titres et ont une place marginale au sein du paysage éditorial polonais.

En 2019, 36 maisons concentrent 70,1% du CA du secteur. Les cinq plus grands éditeurs en termes de CA sont: *Nowa Era*, *Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne*, *Wolters Kluwer Polska*, *Grupa Znak* et *Grupa MAC*. Ces cinq éditeurs totalisent à eux seuls 43,8% du chiffre d'affaires du secteur (contre 37,2% en 2018).

### → Nombre de titres publiés

En 2019, 36 138 titres ont été publiés et 93,1 millions d'exemplaires produits. Ces dernières années, le nombre d'exemplaires est à la baisse (- 8,5% entre 2014 et 2019) même si en 2019 une hausse a été constatée: un titre est en moyenne produit à 2 208 exemplaires (+ 2,8% par rapport à 2018).

### Évolution de la production de livres [2016-2019]

	2016	2017	2018	2019
<b>Titres publiés</b>	36 140	38 620	33 919	36 138
<b>Tirage moyen</b>	2 435	2 234	2 150	2 208

Source: *The Polish Book Market 2020 - Instytut Książki*

## VENTES

### → Chiffre d'affaires

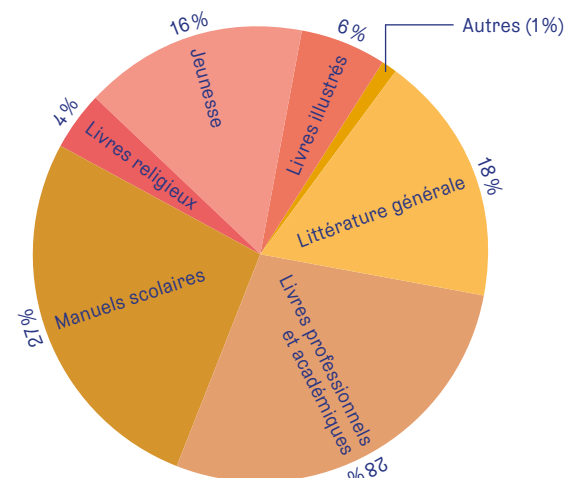
En 2019, le chiffre d'affaires du secteur atteint 532 millions d'euros, chiffre en hausse par rapport à 2018 (+ 4%). Plus de la moitié du CA du secteur est réalisé par la vente de livres professionnels et de manuels scolaires (respectivement 28 et 27% du CA en 2019).

La littérature générale et la jeunesse sont le troisième et quatrième secteur en parts de marché (18% et 16% du CA en 2019). Le prix Nobel de littérature reçu par Olga Tokarczuk en 2019 a boosté les ventes de son éditeur Wydawnictwo Literackie (entre octobre 2019 et juillet 2020 près de 1,3 million d'exemplaires des livres de l'auteure, 62 000 e-books, 58 000 livres audios se sont vendus).

**Évolution du CA [2015- 2019]**

	2015	2016	2017	2018	2019
<b>Chiffres d'affaires (en milliards zlotys)</b>	2,41	2,37	2,32	2,25	2,34
<b>Taux de variation annuelle</b>	-2,8%	-1%	-5%	-3%	+4%

Source: The Polish Book Market 2020 - Instytut Książki

**Chiffre d'affaires par catégorie [2019]**

Source: Instytut Książki

La pandémie de Covid-19 a fortement touché l'économie du livre en Pologne, notamment en raison du confinement proclamé par le gouvernement le 12 mars 2020. La hausse des ventes en ligne estimée entre 20 et 30% n'a pas compensé la baisse globale des ventes estimée entre 25 et 40%.

**→ Livre numérique et audio**

En 2019, les ventes de livres numériques s'élevaient à 36,4 millions d'euros (163,8 millions zlotys), soit une hausse de plus de 30% par rapport à 2018. Cela représente 7% du chiffre d'affaires du secteur. La forte croissance du marché du livre numérique observée en 2019 s'explique en partie par la réduction du taux de TVA, passée de 23% à 5%, et par le fait que la plupart des éditeurs n'ont pas modifié les prix de leurs livres numériques, augmentant ainsi leurs revenus.

En 2019, le marché du livre audio représente 4% du secteur de l'édition et atteint un chiffre d'affaires de 18 millions d'euros, soit une augmentation de 44% par rapport à 2018. Les trois principaux acteurs du marché sont Audioteka, Storytel et Empik.

**→ Système de prix**

Le prix du livre est libre mais il est généralement indiqué un prix recommandé sur la couverture des ouvrages. Ce prix indicatif est souvent utilisé par les chaînes et les grandes surfaces pour faire valoir les rabais consentis aux lecteurs. Les libraires indépendants se prononcent très favorablement en faveur d'une loi sur le prix fixe. En 2014, des associations de libraires et d'éditeurs ont agi ensemble pour proposer au Parlement polonais une loi du livre, visant à mettre en place le prix unique. En 2015, cette loi n'a pas été acceptée. La Chambre polonaise des livres (PIK) a soumis à nouveau le projet au Parlement en mars 2017, mais les débats n'ont pas encore été relancés à ce jour.

Depuis 2011, le livre se voit appliquer un taux de T.V.A. réduit de 5%. Fin 2019, la taxe appliquée aux livres numériques est passée de 23% à 5%.

En 2019, le prix moyen du livre (tous formats et catégories confondus) est de 10,02€, chiffre stable par rapport à 2018.

**Évolution du prix moyen [2016 - 2019]**

	2016	2017	2018	2019
<b>Prix moyen (en euros)</b>	10	10,1	10,20	10,02

Source: The Polish Book Market 2020 - Instytut Książki

## TRADUCTIONS

En 2019, sur les 36 838 titres publiés, 19% sont des traductions (soit 6 855 titres, chiffre en légère baisse par rapport à 2018). Les traductions proviennent majoritairement de l'anglais (4 121 titres traduits en 2019 dont 1 556 sont des romans) puis du français (538 titres traduits en 2019 dont 183 sont des romans).

En 2020, selon les derniers chiffres collectés par le SNE en partenariat avec le BIEF, les éditeurs français ont cédé les droits de traduction de 523 titres aux éditeurs polonais (786 en 2019). Il s'agit principalement de cessions de bandes dessinées (227 titres) et de livres jeunesse (166 titres).

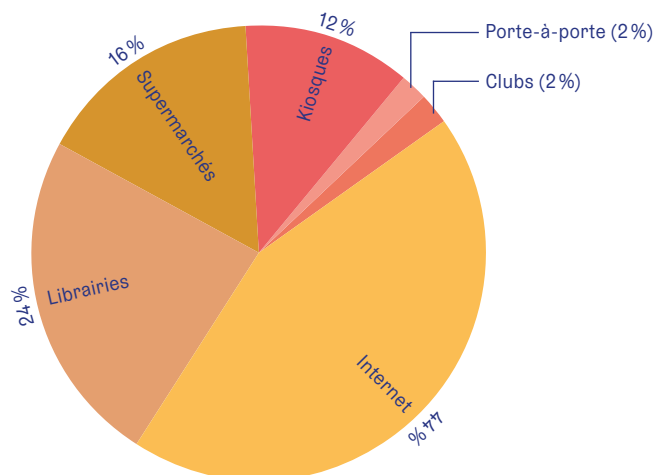
## POINTS DE VENTE DU LIVRE

### ➔ Canaux de vente

En 2019, on compte près de 1 914 librairies en activité en Pologne. On observe une tendance à la baisse du nombre de librairies depuis 2011 (année où l'on comptait 2 370 librairies en activité). Au-delà d'une baisse généralisée des ventes de livres, deux facteurs économiques peuvent expliquer la baisse du nombre de librairies : l'importante hausse des loyers depuis quelques années et les sur-remises pratiquées par les plus grandes chaînes de librairies et par les grandes surfaces. S'ajoute également la montée en puissance des librairies en ligne qui pratiquent d'importants rabais (de -35 à -40% du prix de vente).

Trois grandes chaînes de librairies concentrent une part de marché grandissante : Empik (260 points de vente), Świat Książki (135 points de vente) et Bookbook (50 points de vente). De 2011 à 2015, Matras était la deuxième chaîne de librairies du pays, avec plus de 210 points de vente dans plus de 80 villes ; elle a fait faillite en 2016. En 2019, les principales plateformes de vente de livres en ligne sont Empik, Allegro, Taniaksiążka.pl, Swiatksiazki.pl, OLX et Merlin.

### Répartition des ventes par circuit [2019]



Source : Instytut Książki

### ➔ Foires et salons

#### Foire du Livre de Varsovie

Organisée tous les ans à la mi-mai.  
[www.targi-ksiazki.waw.pl](http://www.targi-ksiazki.waw.pl)

#### Foire du Livre de Cracovie

Tous les ans en octobre.  
[www.targi.krakow.pl](http://www.targi.krakow.pl)

### ➔ Pratiques de lecture

Selon une étude publiée en mars 2019 par la Bibliothèque nationale, 39% des Polonais déclarent avoir lu au moins un livre au cours de l'année (contre 58% en 2004) et 41% avoir acheté au moins un livre. Seulement 10% des lecteurs déclarent lire 7 livres et plus au cours de l'année. Le format le plus lu reste le papier (98%), alors que 6% de la population interrogée déclare lire des livres numériques et 3% des livres audios.

**➤ Bibliothèques publiques**

En 2019, on compte 8 876 bibliothèques sur l'ensemble du territoire polonais, dont 7 881 bibliothèques publiques (- 1,5% par rapport à 2018).

**➤ Soutiens publics existants**

L'Institut polonais du livre est investi d'une mission de promotion du livre, de la lecture en Pologne et de promotion de la littérature polonaise à l'étranger. Il organise des rencontres professionnelles et un cycle de festivals littéraires. Il gère également un programme d'aide à la traduction de livres polonais en langue étrangère en offrant une prise en charge des coûts de traduction et d'une partie des avances de droits d'auteur.

*Bureau international de l'édition française  
115, boulevard Saint-Germain  
75006 Paris  
[www.bief.org](http://www.bief.org)  
Directeur de la publication: Nicolas Roche*